



Dossier de prensa de la exposición





*José-Miguel Ullán,
visto y no visto*

Dossier de prensa

ÍNDICE

Nota de prensa	3
FICHA TÉCNICA de la exposición	6
BIO-BIBLIOGRAFÍA de José-Miguel Ullán	8
IMÁGENES	12



NOTA DE PRENSA

Taro de Tahíche
35507, TEGUISE
Tfno. 928 84 31 38
Fax 928 84 34 63
LANZAROTE
Islas Canarias
prensa@fcmanrique.org



14/06/10

NOTA DE PRENSA INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN JOSÉ-MIGUEL ULLÁN, VISTO Y NO VISTO

El próximo jueves, día 17 de junio, a las 20,30 h, la Fundación César Manrique inaugurará en su sede de Taro de Tahíche, la exposición *José-Miguel Ullán, visto y no visto*, que podrá visitarse hasta el 3 de octubre de 2010.

Producida y organizada por la Fundación César Manrique y copatrocinada por La Caja de Canarias, *José-Miguel Ullán, visto y no visto*, que se ha podido ver ya en el Círculo de Lectores de Madrid y Barcelona, se personalizará para su desplazamiento a Lanzarote con la inclusión de más de un centenar de nuevos dibujos exhibiéndose, en su conjunto, más de 400 piezas

La muestra está comisariada por Manuel Ferro, que ha ejercido el periodismo en diferentes medios tanto escritos —*ABC*, *El País*, *Diario 16*, donde coordinó el suplemento "Culturas"— como en Televisión Española o en Radio Nacional de España. Es fundador de la editorial Ave del Paraíso. Durante varios años coordinó el *Salón de los XVI*, con exposiciones en el Museo de Arte Contemporáneo (Madrid), la Caixa (Barcelona) y Pabellón Mudéjar (Sevilla). Ha colaborado en la organización de diferentes exposiciones de artistas mexicanos en España (Frida Kahlo, Manuel Álvarez Bravo, Juan Soriano, Vicente Rojo, José Luis Cuevas, Julio Galán y la colectiva *Pintado en México*), así como de artistas españoles en México (Zush, José Manuel Broto, José María Sicilia, Ràfols-Casamada, Josep Guinovart y Javier Fernández de Molina). Paralelamente ha desarrollado su actividad de diseñador gráfico trabajando para diversas instituciones como el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Fundación Miró, Seacex, Fundación César Manrique, Fundación Casa de la Moneda, Museo José Luis Cuevas (México) o el MEIAC, entre otras.

Visto y no visto traza un completo recorrido por la trayectoria y el universo creativo de José-Miguel Ullán (Villarino de los Aires, Salamanca, 1944 - Madrid, 2009). Así, muestra tanto su poesía como su trabajo pictórico (*agrafismos*, denominación que escogió para sus dibujos de pequeño formato sobre papel), además de su colaboración con artistas plásticos: primeras ediciones de sus libros de poesía, fotografías, una amplia selección de libros de artista (Joan Miró, Antoni Tàpies, Eduardo Chillida, Pablo Palazuelo, Eusebio Sempere y Antonio Saura, entre otros), y una extensa selección de obra plástica (poesía visual), en la que se incluye dibujos no vistos en Madrid y Barcelona,

entre ellos la serie de 54 *agrafismos* titulada *Lámparas*, en homenaje a la escritora María Zambrano, que se muestra por primera vez.

José-Miguel Ullán está considerado como una de las figuras más sobresalientes de la poesía hispánica. Escritor, crítico, comisario de exposiciones y poeta, desarrolló una intensa actividad dentro de la vida cultural del país. Dirigió, en París, las emisiones radiofónicas en lengua española de France Culture (ORTF). Fue subdirector de la revista de artes plásticas *Guadalimar*, codirector de *Cuadernos Guadalimar* y subdirector del periódico *Diario 16*, donde fundó el suplemento "Culturas". Así mismo, creó la colección *Poesía/Cátedra* y fue fundador y director literario de la editorial Ave del Paraíso.

Como poeta, José-Miguel Ullán se caracterizó siempre por entrecruzar los mimbres de la plástica y de la literatura en una exploración singular en la que funde trazo y signo, palabra e imagen, en un permanente flujo de transferencias que forma parte sustantiva de su código expresivo. Autor de una extensa obra poética, entre sus libros publicados cabe señalar: *Maniluvios*, *Frases*, *Rumor de Tánger*, *Visto y no visto*, *Ardicia (Antología poética, 1964-1994)*, *Tardes de lluvia / Animales impuros*, *Testículo del Anticristo*, *Con todas las letras*, *Amo de llaves*, *De madrugada, entre la sombra, el viento*, *Órganos dispersos* — editado por la Fundación César Manrique dentro de su colección de poesía Pénola Blanca— y *Ondulaciones (Poesía reunida. 1968-2007)*. Ha publicado también *María Zambrano*, esencia y hermosura, una antología de textos de la escritora, seleccionados y prologado por Ullán.

Muchas de las obras de este poeta fueron objeto de ediciones de bibliofilia realizadas con pintores. Estas piezas han sido expuestas en diversos museos, entre los que destacan: MoMa (Nueva York), Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (Madrid) y Biblioteca Nacional de Francia (París).

Con esta muestra, la FCM da continuidad a una de las líneas de trabajo de su programa de exposiciones como es la de Revisiones históricas, que atiende a figuras, movimientos y periodos del arte o autores que, por diversas causas, no han recibido la consideración crítica que merecen.

Gabinete de Prensa



FICHA TÉCNICA DE LA EXPOSICIÓN

Título

José-Miguel Ullán, visto y no visto

Fecha

17 junio – 3 de octubre

Organización y producción

Fundación César Manrique

Comisario

Manuel Ferro

Número de obras

Libros de poesía

26 libros de poesía de José-Miguel Ullán

Libros con artistas

- *Alarma*, con serigrafías de Eusebio Sempere
- *Experiencias de amor de don Juan de Tassis, conde de Villamediana y correo mayor de Su Majestad, recogidas y prologadas por José-Miguel Ullán e ilustradas por Enrique Brinkmann*
- *Responsos*, con serigrafías de Antonio Saura
- *Doble filo*, con grabados de Matías Quetglas
- *Adoración*, con grabados de Eduardo Chillida
- *Ardicia*, con grabados de Pablo Palazuelo
- *Acorde*, con grabados de Vicente Rojo
- *Asedio*, con grabados de Antonio Saura
- *Anular*, con grabados de Antoni Tàpies
- *Almario*, con grabados de Joan Miró
- *Tardes de lluvia*, con grabados y serigrafías de Vicente Rojo
- *Animales impuros*, con grabados de José Luis Cuevas
- *Alfil*, con grabados de José María Sicilia
- *El desvelo*, con dibujos y un grabado de Antoni Tàpies
- *Si hay que tener*, con grabados de Denis Long
- *Sentido del deber*, con dibujos y un grabado de José Manuel Broto
- *Adoptio in fratrem*, placard en colaboración con Antonio Saura

Dibujos

- Serie *Ondulaciones* (208 piezas)
- Serie *Lámparas, ofrenda a María Zambrano* (58 piezas)
- Serie *Con todas las letras* (30 piezas)
- Serie *Animales impuros* (6 piezas)
- Serie *Contratiempos* (6 piezas)
- *Y se pusieron a bailar* (2 piezas)
- *Tres y trino* (tríptico)

Fotografías

- 33 Fotografías

Vídeo

- Entrevista de José-Miguel Ullán a Roland Barthes en RTVE

Procedencia de las obras

Colección particular de José-Miguel Ullán

Patrocinio

La Caja de Canarias



BIO-BIBLIOGRAFÍA de José-Miguel Ullán

Biografía de José-Miguel Ullán

José-Miguel Ullán (Villarino de los Aires, Salamanca, 1944-Madrid, 2009) cursó sus estudios en Salamanca y Madrid. Durante su estancia en Francia (1966-1976), siguió los cursos de Pierre Vilar, Roland Barthes y Lucien Goldmann en la École Pratique des Hautes Études (París).

Paralelamente a su creación literaria, José-Miguel Ullán desarrolló una abundante actividad dentro del periodismo cultural. Dirigió, en París, las emisiones en lengua española de France Culture (ORTF). Fue subdirector de la revista de artes plásticas *Guadalimar* y codirector de *Cuadernos Guadalimar*. En Televisión Española, dirigió y presentó el programa titulado *Tatuaje*. En Radio Nacional de España hizo los programas *Otra canción* y *Acércate más*. Fue subdirector del periódico *Diario 16*, donde fundó el suplemento "Culturas", y adjunto a la presidencia del mismo grupo editorial, así como columnista del diario *El País*. Fundó la colección Poesía/Cátedra. Fue director literario y fundador de la editorial Ave del Paraíso.

A lo largo de cuarenta años de escritura, muchas de las obras de Ullán han sido objeto de ediciones de bibliofilia en colaboración con pintores que han sido expuestas en diversos museos: MoMA (Nueva York), Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (Madrid), Bibliothèque Nationale de France (París), entre otros. Cabe señalar, en este sentido, *Funeral mal*, obra en siete volúmenes, ilustrada con grabados originales de Eusebio Sempere, Eduardo Chillida, Pablo Palazuelo, Vicente Rojo, Antonio Saura, Antoni Tàpies y Joan Miró. Del mismo modo, han colaborado en libros suyos José Luis Cuevas, José Manuel Broto, José María Sicilia, Fernando Zóbel, Luis Gordillo, Francisco Peinado, Denis Long, Enrique Brinkmann, Matías Quetglas y José Hernández. Es autor, asimismo, de numerosos textos sobre arte, publicados en libros, catálogos, diarios y revistas especializadas.

Durante varios años coorganizó el *Salón de los XVI*, con exposiciones en el Museo de Arte Contemporáneo (Madrid), la Caixa (Barcelona) y Pabellón Mudéjar (Sevilla). Formó parte del comité de selección de pintura y escultura en Eurospaña/España (Musée d'Art Moderne, Bruselas, 1985). Fue responsable de artes plásticas en la Comisión Organizadora del IV Centenario de San Juan de la Cruz (1991) y miembro del Comité de selección de la exposición internacional *Artistas fantásticos y visionarios* (Venecia, 1994). Fue, también, miembro del consejo de colaboración de la revista *Vuelta*, *Artes de México* y *Letras Libres*. Para la cadena Televisa (México), intervino en dos programas monográficos: uno sobre Marcel Duchamp y otro sobre arte contemporáneo, en la serie *Conversaciones con Octavio Paz*. Perteneció al Patronato del CGAC (Centro Gallego de Arte Contemporáneo, Santiago de Compostela). Fue el organizador de exposiciones de artistas mexicanos en España (Frida Kahlo, Manuel

Álvarez Bravo, Juan Soriano, Vicente Rojo, José Luis Cuevas, Julio Galán y la colectiva *Pintado en México*), así como de artistas españoles en México (Zush, José Manuel Broto, José María Sicilia, Ràfols-Casamada, Josep Guinovart y Javier Fernández de Molina).

Obras suyas —que él llama *agrafismos*— han formado parte de abundantes muestras de “poesía visual”. Ilustró la revista literaria *El signo del gorrión*. También expuso en la 49ª Bienal de Venecia, de 2001, y en la Universidad de Concepción (Chile), en 2005. En el año 2008, comenzó la exhibición de sus *agrafismos* por diferentes sedes del Instituto Cervantes, así como por distintos museos e instituciones culturales.

Los poemas de Ullán han pasado a formar parte de diversas composiciones musicales de Carlos Pellegrino, Luca Mosca y, muy especialmente, de Luis de Pablo: *Pocket Zarzuela* (1978), estrenada por el Grupo Koan, con la soprano Pura María Martínez, bajo la dirección de José Ramón Encinar; *Relámpagos* (1996), estrenada en Madrid, en el Teatro Monumental, con el tenor Janos Bandi, acompañado de la Orquesta Sinfónica y Coro de RTVE y bajo la dirección de Aldo Ceccato; *Circe de España* (2006), estrenada por el Ensemble Algoritmo en el 42º Festival Pontino de Música, Sermoneta (Italia), con la soprano Alda Caiello y bajo la dirección de Marco Angius. *Trio de doses*, estrenada en el Instituto Cervantes de Nápoles en 2008.

Bibliografía de José-Miguel Ullán

Poesía

El jornal, Vitor, Salamanca, 1965.

Amor peninsular, El Bardo, Barcelona, 1965.

Un Humano Poder, El Bardo, Barcelona, 1966.

Mortaja, ERA, México, 1970.

Antología salvaje, con prólogo de José Ángel Valente, Hoy por hoy, Las Palmas de Gran Canaria, 1970.

Cierra los ojos y abre la boca, Inventarios Provisionales, Las Palmas de Gran Canaria, 1970.

Maniluvios, El Bardo, Barcelona, 1972.

Frases, Taller de Ediciones JB, Madrid, 1975.

De un caminante enfermo que se enamoró donde fue hospedado, Visor, Madrid, 1976.

Alarma, Trece de Nieve, Madrid, 1976.

Manchas nombradas, con prólogo de Antonio Saura, Editora Nacional, Madrid, 1984.

Rumor de Tánger, Cuadernillos de Madrid, Madrid, 1985.

Favorables Cancún Poema seguido de *La dictadura del jaykú*, Ave del Paraíso, Madrid, 1993.

Visto y no visto, Ave del Paraíso, Madrid, 1993.

Razón de nadie, Ave del Paraíso, Madrid, 1994.

Ardicia (Antología poética, 1964-1994), edición de Miguel Casado, Letras Hispánicas, Cátedra, Madrid, 1994.

Testículo del Anticristo, Colección Biblioteca de Alejandría, Galería Estampa, Madrid, 1995.

Órganos dispersos, Colección Peñola Blanca, Fundación César Manrique, Lanzarote, 1999.

Ni mu. El Gato Gris, Velliza (Valladolid), 2002.

Con todas las letras. Universidad de León, Plástica & Palabra, León, 2003.

Ano de llaves, Losada, Madrid, 2004.

De madrugada, entre la sombra, el viento, Calamus, México, 2007.

Ondulaciones (Poesía reunida 1968-2007), con prólogo de Miguel Casado. Galaxia Gutenberg / Círculo de Lectores, Barcelona, 2008.

Tortuga busca tigre, Del Centro Editores, Madrid, 2010.

Libros de poesía con pintores

Adoptio in fratrem, placard en colaboración con Antonio Saura, Editions Maeght, París, 1976.

Alarma, con serigrafías de Eusebio Sempere, Rayuela, Madrid, 1976.

Experiencias de amor de don Juan de Tassis, conde de Villamediana y correo mayor de Su Majestad, recogidas y prologadas por José-Miguel Ullán e ilustradas por Enrique Brinkmann para Rayuela / Colección Espacio, Madrid, 1977.

Bethel, con grabados de José Hernández, Marzales, Valladolid, 1977.

Responsos, con serigrafías de Antonio Saura, Antojos, Cuenca, 1978.

Doble filo, con grabados de Matías Quetglas, Galería Estampa, Madrid, 1982.

Funeral mal, RLD, París, 1972-1985, suma de los siguientes libros:

- *Adoración*, con grabados de Eduardo Chillida, traducción de Marguerite Duras, 1972-1978.
- *Ardicia*, con grabados de Pablo Palazuelo, traducción de Florence Delay y Jacques Roubaud, 1973-1978.
- *Acorde*, con grabados de Vicente Rojo, traducción de Florence Delay y Jacques Roubaud, 1973-1978.
- *Asedio*, con grabados de Antonio Saura, 1975-1980.
- *Anular*, con grabados de Antoni Tàpies, traducción de Claude Esteban, 1975-1981.
- *Almario*, con grabados de Joan Miró, 1982-1985.
- *Tardes de lluvia*, con grabados y serigrafías de Vicente Rojo, Intaglio, México, 1990.

Animales impuros, con grabados de José Luis Cuevas, Intaglio, México, 1992.

Alfil, con grabados de José María Sicilia, Galería Soledad Lorenzo, Madrid, 1992.

El desvelo, con dibujos y un grabado de Antoni Tàpies, Ave del Paraíso, Madrid, 1995.

Si hay que tener, con grabados de Denis Long, D. L., Madrid, 1996.

Sentido del deber, con dibujos y un grabado de José Manuel Broto, Ave del Paraíso, Madrid, 1996.

Interior de conserva ante un dilema, con dibujos de Evru, Ave del Paraíso, Barcelona, 2010.

Artes plásticas

Las soledades de Francisco Peinado, Rayuela, Madrid, 1977.

Abecedario en Brinkmann, Rayuela, Madrid, 1977.

Zóbel / Acuarelas, Rayuela, Madrid, 1978

Tàpies, ostinato, Ave del Paraíso, Madrid, 2000.

Artículos

Como lo oyes (Articulaciones), Colección Crítica, Dosssoles, Burgos, 2005.

Narrativa

Soldadesca, con ilustraciones de Enrique Brinkmann, Eduardo Chillida, Alfonso Fraile, Luis Gordillo, Pablo Palazuelo, Francisco Peinado, Matías Quetglas, Vicente Rojo, Antonio Saura, Eusebio Sempere, Antoni Tàpies y Fernando Zóbel, Pre-Textos, Valencia, 1979.

Acciones poéticas

Parábola, homenaje a León Felipe, Casa del Lago, México, 1975.

Bodegón, homenaje a Juan Gris, Galería Theo, Madrid, 1977.

Novela rosa, Puente Cultural, Madrid, 1977.

Perrería, homenaje a Augusto Monterroso, I.C.I., Madrid, 1991.

No me preguntes cómo llegué hasta aquí, homenaje a Manuel Padorno, Círculo de Bellas Artes, Madrid, 2003.

Escalera primera, Centro Cultural de España, México, 2005.

Obras con compositores

Torneo, música de Carlos Pellegrino, C.N.R.S., París, 1974.

Pocket Zarzuela, música de Luis de Pablo, Madrid, 1978.

Relámpagos, música de Luis de Pablo, Madrid, 1996.

Circe de España, música de Luis de Pablo, Madrid, 2006.

Trio de doses, música de Luis de Pablo, Nápoles, 2008.

Traducciones

Transparencia del tiempo, de Edmond Jabès, con serigrafías de Eusebio Sempere, Marzales, Valladolid, 1977.

Una apariencia de tragaluz, Jacques Dupin, Poesía/Cátedra, Madrid, 1982.

Prólogos para libros

De la luminosa opacidad de los signos, en *Noventa y nueve poemas*, de José Ángel Valente, Alianza Editorial, 1981.

Revelaciones, en *Torres de Dios: Poetas*, de Juan Larrea, Editora Nacional, 1983.

Tampoco quiero engañarlos, en *Cuentos, Fábulas y Lo demás es silencio*, de Augusto Monterroso, Alfaguara, México, 1996.

Señales debidas, relato prologal y edición de María Zambrano, *Esencia y hermosura. Antología*, Galaxía Gutenberg/Círculo de Lectores, Barcelona, 2010.

IMÁGENES



José-Miguel Ullán. Fotografía: Manuel Ferro



José-Miguel Ullán. Fotografía: Manuel Ferro



Sin título, 2008.
Serie *Lámparas (Ofrenda a María Zambrano)*
Técnica mixta / papel
15 x 8,5 cm



Sin título, 2008.
Serie Lámparas (Ofrenda a María Zambrano)
Técnica mixta / papel
15 x 8,5 cm



Sin título, 2008.
Serie Lámparas (Ofrenda a María Zambrano)
Técnica mixta / papel
15 x 8,5 cm



Sin título, 2008.
Serie Lámparas (Ofrenda a María Zambrano)
Técnica mixta / papel
15 x 8,5 cm